



LUXEMBOURG **EXPO PAVILION 2010** SHANGHAI

HERMANN & VALENTINY AND PARTNERS

INGEBORG FLAGGE (HG./ED.)

INHALT

CONTENTS

© 2010 by jovis Verlag GmbH | Das Copyright für die Texte liegt bei den Autoren. Das Copyright für die Abbildungen liegt bei den Fotografen/Inhabern der Bildrechte. Texts by kind permission of the authors. Pictures by kind permission of the photographers/holders of the picture rights. | Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved. | Bildnachweis Image credits | a. = oben above; b. = unten below | © mauritius images/imagebroker/Barbara Boensch 10 | © mauritius images/imagebroker/Norbert Michalke 18/19 | © mauritius images/Photononstop 16 | © Michael Harding/Arcaid/Corbis 15 | AP 134/135 | Arenz, Oliver 41a., 44–47, 56 | SHU HE Cover 2, 90–107, 109–113, 118–127 | HVP 20, 21, 37–39, 40b., 41b., 42/43, 79, 81, 82 | Kirchner, GG 17, 40a., 50, 51, 53, 55, 58–75, 114–117, 128–133, 136/137 | Library of Congress 8 | Valentiny, François 22–36, 80, 83, 85–89 | Vass, Nora 12/13 | Übersetzung Translation: Rachel Hill, Berlin; Susan James in association with First Edition Translations Ltd, Cambridge, UK (S. p. 77–85); Annette Wiethüchter, Witzenhausen (S. p. 140/141) | Gestaltung und Satz Design and setting: Susanne Rösler, Berlin | Lithografie Lithography: Bild1Druck, Berlin | Druck und Bindung Printing and binding: GCC Grafisches Centrum Cuno, Calbe | Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar. | Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the Internet at <http://dnb.d-nb.de> jovis Verlag GmbH | Kurfürstenstraße 15/16 | 10785 Berlin | www.jovis.de ISBN 978-3-86859-062-3

VON DER WELTAUSSTELLUNG ZUR EXPO	6
FROM WORLD FAIR TO EXPO	7
Ingeborg Flagge	
EIN HAUS FÜR LUXEMBURG.	
EIN GESPRÄCH ZWISCHEN	
FRANÇOIS VALENTINY UND INGEBORG FLAGGE	48
A BUILDING FOR LUXEMBOURG.	
A CONVERSATION BETWEEN	49
FRANÇOIS VALENTINY AND INGEBORG FLAGGE	
VERTRAUT UND DENNOCH UNGEWÖHNLICH	76
FAMILIAR AND YET UNUSUAL	77
Matthias Alexander	
BÜROPORTRÄT HVP	139
THE HVP PRACTICE	
DIE AUTOREN	139
THE AUTHORS	
PROJEKT BETEILIGTE	140
PROJECT PARTICIPANTS	
GEBÄUDEDATEN	142
BUILDING DATA	



1967: Expo 67 in Montreal, Habitat 67, Architekt: Moshe Safdie
1967: Expo 67 in Montreal, Habitat 67, architect: Moshe Safdie

länden im wahrsten Sinne des Wortes aus dem Rahmen, Mies van der Rohes deutscher Pavillon. So klein er ist, so revolutionär ist er: Mies befreit erstmalig in der Baugeschichte die Wand von ihrer tragenden Struktur und stellt sie in den Dienst des Raumes. Der Pavillon ruft einhellige ästhetische Bewunderung hervor und mutiert schnell zur Inkarnation einer neuen Architektur. Übrigens wurde auch diese Ikone der Moderne am Ende der Ausstellung wie die meisten anderen Bauten abgerissen und erst 1979 wieder rekonstruiert und neu aufgebaut. Die Weltausstellung 1933 in Chicago feiert als zentrales Thema das Licht, in Lichtkaskaden, Lichtfontänen und Lichthimmel. Erstmals spielen Großkonzerne wie General Motors eine beherrschende Rolle. Nach Aufhebung des seit 1920 in den USA geltenden Alkoholverbots artet die Weltausstellung in ein gigantisches Saufgelage aus. 1937 ist Paris wieder am Zuge, und zwar mit einer bewusst geplanten Konfrontation zwischen den Architekturen Russlands und Deutschlands. Mies van der Rohes minimalistisches Meisterwerk wäre in der Umgebung der in Paris ausstellenden Diktaturen nicht nur untergegangen, sondern wahrscheinlich erst gar nicht gebaut worden. Zwar hing Picassos Protestbild *Guernica* im spanischen Pavillon, aber der Geist dieser Weltausstellung war nationalistisch-monumental. Das französische Palais de Chaillot in Paris, heute Heimat des französischen Architekturmuseums, ähnelte in seiner Wucht durchaus einem Nazibau, wurde aber vom deutschen Pavillon Albert Speers noch übertroffen. Dessen in schwere Pfeiler gegliederte kubische Masse erinnerte an eine bombastische Trutzburg. Der genau gegenüber liegende russische Pavillon war ein ähnlich gigantisches Bollwerk nationaler Propaganda, aber dem deutschen Nazipavillon gelang das Kunststück, ihn ein wenig zu überragen. Die Weltausstellung 1939 in New York stand unter dem Motto „Bauen wir die Welt von morgen.“ Genau diese Welt und ihre Zukunft brach mit dem Einmarsch der Nazis in Polen zusammen. Viele Polen, die nicht

von der Weltausstellung nach Hause zurückkehren konnten, blieben gleich in den USA. Die New Yorker Show markierte im Übrigen den Beginn des neuen Fernsehzeitalters, denn die Eröffnungsfeier wurde erstmals in alle Welt übertragen. Die Architektur war ultramodern mit einem Hang zum Sensationellen. Daneben aber gab es das Verlangen nach klarer, einfacher Architektur. Das wird an einem Wettbewerb deutlich, in dem das Büro von Alvar Aalto die ersten drei Preise einheimste; einen bekam Aalto selbst, einen seine Frau und einen dritten wieder Aalto, weil er am Wettbewerb mit einem zweiten Entwurf unter einem Pseudonym teilgenommen hatte. Die Weltausstellungen wurden immer mehr zu Spielwiesen der Architekten – großartige Architektur beherrschte auch die Weltausstellung in Brüssel von 1958, die unter dem Thema „Der Welt das Menschliche zurückgeben“ stand. Ausgerechnet unter dem Wahrzeichen des Atomiums versuchten die ausstellenden Völker, die Katastrophe des Atombombenabwurfs durch die Amerikaner und die Zerstörung von Hiroshima und Nagasaki vergessen zu machen und stellten sich vielfach wie Deutschland in entmaterialisierten Bauten dar, die „Luftwesen“ glichen und zu schweben schienen. Sie sollten eine andere, demokratische Gesellschaft symbolisieren. Le Corbusier baute für Philips einen Vorläufer des Dekonstruktivismus in Gestalt eines asymmetrischen Pavillons, der einem zusammengestürzten Aluminiumzelt ähnelte oder den Resten eines abgestürzten Flugzeugs. Montreal 1967 schließlich wird zum Höhepunkt herausragender Architektur. Faszinierend die leichten Raumtragwerke und filigranen Netzdächer des Deutschen Pavillons von Frei Otto und Rolf Gutbrod, ohne deren Vorbild Günter Behnischs berühmte Olympiabauten von München 1972 nie hätten realisiert werden können. Wegweisend auch Moshe Safdies Habitat, eine experimentelle Wohnsiedlung aus gestapelten Kuben, die erstmals in dieser Form seriell angefertigt worden waren. Die größte Attraktion von Montreal aber war die Kuppel von Buck-

the abolition of the ban on alcohol in the USA in 1920, the World Fair became a huge binge session. Paris was back in the game in 1937 with a deliberately planned confrontation between the architecture of Russia and Germany. Mies van der Rohe’s minimalistic master work would not only have gotten lost in the environment of the exhibiting dictatorships in Paris, it would probably not have been built at all. Although Picasso’s protest painting *Guernica* hung in the Spanish pavilion, the spirit of this World Fair was nationalist-monumental. The French Palais des Chaillot in Paris, now home to the French Architecture Museum, was similar in momentum to a Nazi building, however it was surpassed by the German pavilion by Albert Speer. Its cubic volume, structured in heavy columns, was reminiscent of a bombastic stronghold. The Russian pavilion directly opposite was a similarly gigantic bulwark of national propaganda, however the German Nazi pavilion even managed to outdo that. The motto of the 1939 World Fair in New York was “Let’s Build Tomorrow’s World.” Precisely this world and its future collapsed when the Nazis marched into Poland. Many Poles, who couldn’t return home after the World Fair, remained in the USA. Incidentally, the New York show marked the beginning of the new television age; the opening party was broadcast to the whole world for the first time ever. Its architecture was ultramodern with a tendency towards the sensational. At the same time, there was also a desire for clear, simple architecture, as demonstrated by a competition from which Alvar Aalto’s practice took home three prizes; one was awarded to Aalto himself, one to his wife, and a third to Aalto again because he had entered a second design under a pseudonym. World Fairs increasingly became playgrounds for architects—the 1958 World Fair in Brussels was also dominated by great architecture under the motto “Giving the Human back to the World.” With, of all things, Atomium as its emblem, exhibitors tried to forget the catastrophe caused

by the atomic bomb dropped by the Americans and the destruction of Hiroshima and Nagasaki, presenting themselves, like Germany, in dematerialized buildings, which resembled “air creatures” and seemed to float. They were intended to symbolize a different democratic society. Le Corbusier built a predecessor to deconstructivism for Philips in the shape of an asymmetrical pavilion, which looked like a collapsed aluminum tent or the remains of a crashed plane. The 1967 World Fair in Montreal ultimately became a pinnacle of excellent architecture. The light spatial framework and the filigree net roofs of the German pavilion by Frei Otto and Rolf Gutbrod were fascinating; without their example, the famous buildings of the 1972 Olympics in Munich by Günter Behnisch could never have been built. Moshe Safdie’s Habitat, an experimental residential settlement made of stacked cubes built in series for the first time ever, was also groundbreaking. However, the greatest attraction in Montreal was Buckminster Fuller’s dome, a welded steel spatial framework sixty-one meters high and seventy-six meters in diameter, clad in acrylic glass plates. In 1970, the first World Fair to be held on Asian soil took place in Osaka. It was a festival of constructors and metabolic super structures. Kenzo Tange built the then largest unsupported roof in the world at 108 x 191 meters.

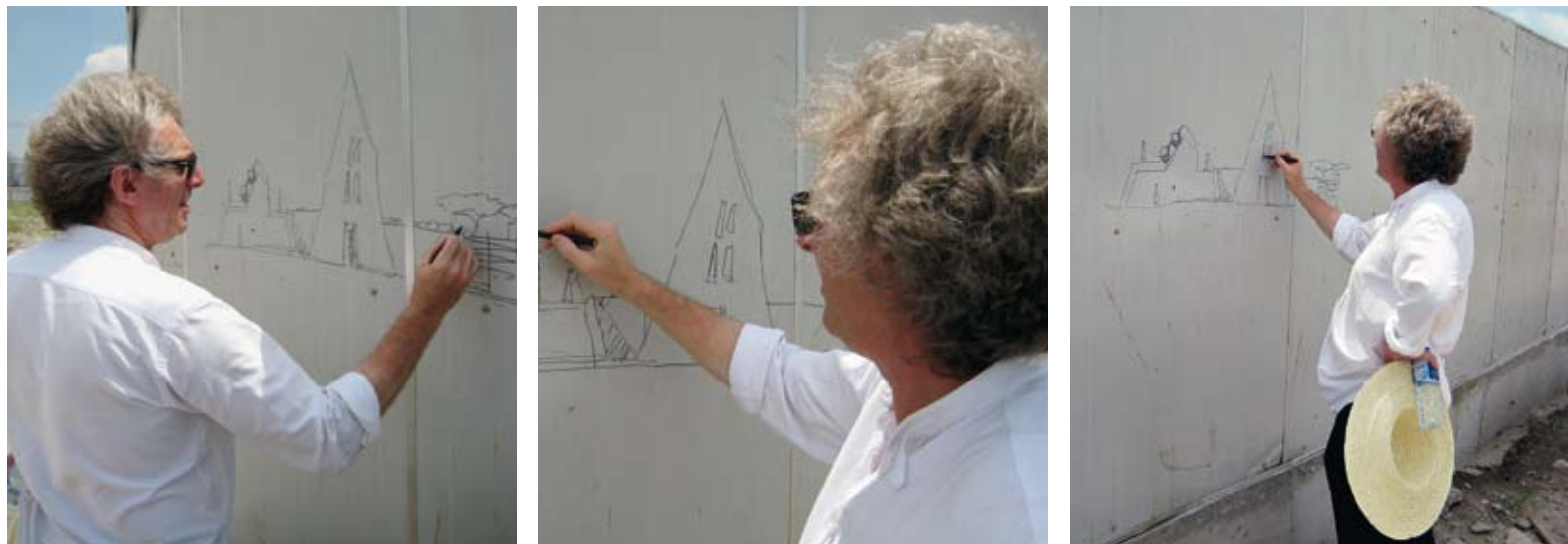
Giant Canons and Wafer Cones

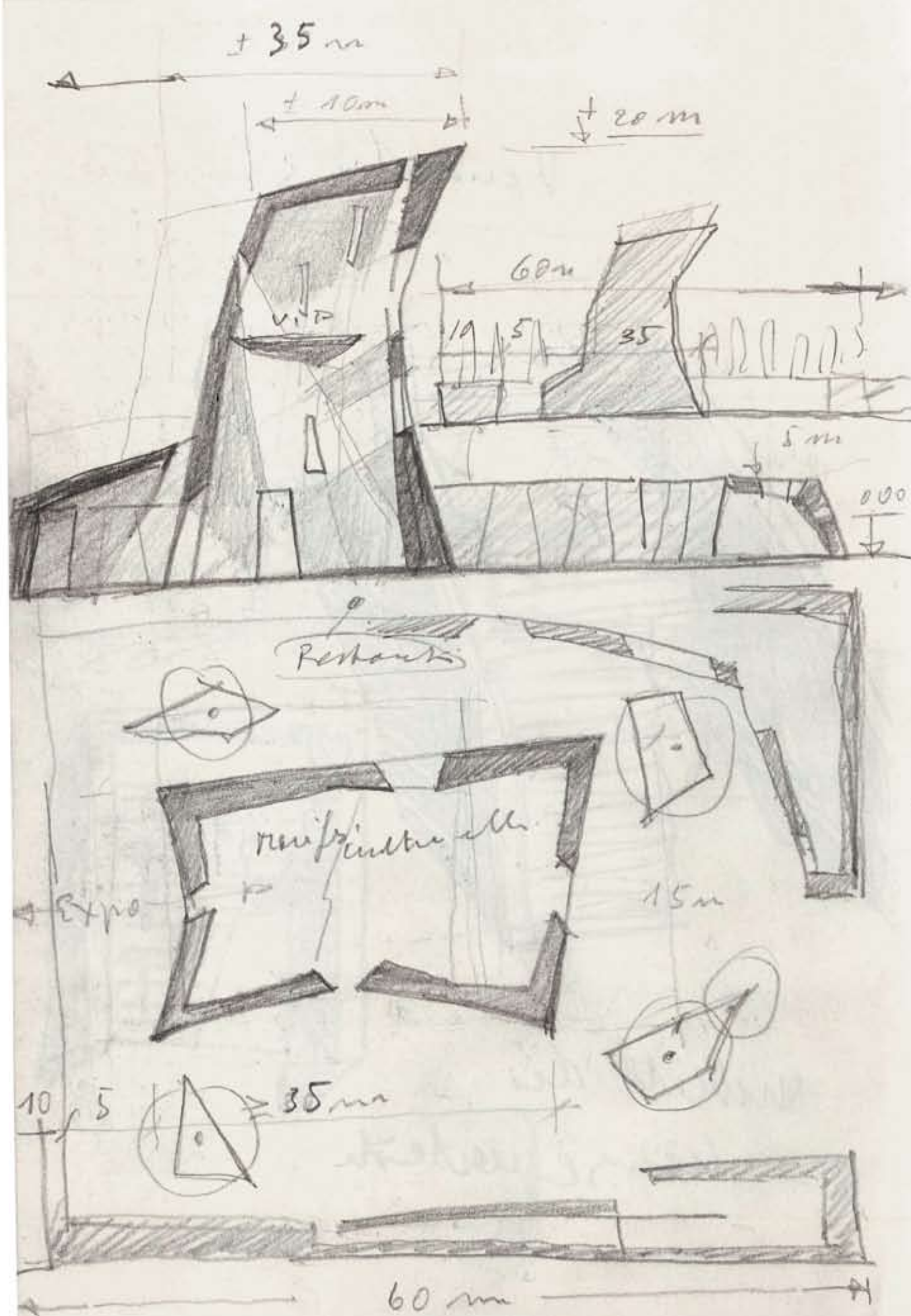
A World Fair or an Expo only dances for one summer. In that time, it has to enthrall a global public and attract millions of visitors. For this reason, so-called star architects have been commissioned by Expos—for example Santiago Calatrava in Lisbon in 1998, whose Expo station still stands to this day. However, not even such world-famous architects as Zaha Hadid in Zaragoza in 2008—with her sensational hybrid combination of a building and a bridge, similar to a fish—cannot change the fact that the magic of World Fairs has usually disappeared by the end of the

Rechts und unten: Juli 2008: Skizze
auf dem Bauzaun in Shanghai ...
Right and below: July 2008: Sketch
on the construction site fence in Shanghai ...

"An architect's work is closely related to his personality. The desire to improve human existence, related to the experience of life, enables him or her to identify appropriate answers to the sociocultural challenges that our society is facing. The design of the Luxembourg pavilion reflects my state of mind on these topics."

François Valentiny / Architect







EIN HAUS FÜR LUXEMBURG

EIN GESPRÄCH ZWISCHEN
FRANÇOIS VALENTINY UND
INGEBORG FLAGGE

Ingeborg Flagge (IF) War es ein Wettbewerb oder ein Direktauftrag, der zur Beauftragung mit dem Bau des luxemburgischen Pavillons für die Expo 2010 in Shanghai führte?

François Valentiny (FV) Es hat im Jahr 2007 ein Wettbewerb stattgefunden, den unser Büro gewonnen hat. An dem Wettbewerb haben 40 internationale Büros teilgenommen.

IF Welche inhaltlichen und programmatischen Vorstellungen hatte der Auslober als Grundlage für den Entwurf formuliert?

FV Die Auslobung definierte natürlich ein Raumprogramm, an erster Stelle seltsamerweise das Restaurant. Für die Ausstellungsbereiche waren Darstellungen für die Stahlindustrie, die Banken und die heutige luxemburgische Satellitengesellschaft geplant. Doch im Nachhinein hat sich diese Einteilung – salopp gesagt – als unsinnig herausgestellt.

IF Gab es als Grundlage des Wettbewerbs eine Definition davon, wie sich Luxemburg als demokratischer Staat versteht, welche Werte oder Bilder in einem nationalen Pavillon zum Tragen kommen sollten?

FV Nein, es gab keine inhaltlichen Vorstellungen zur Selbstdarstellung Luxemburgs in seinem Pavillon in Shanghai. Dem Gremium, das Auftraggeber für den Bau ist und alle Entscheidungen trifft – die Handelskammer, die großen Sponsoren wie zum Beispiel Arcelor Mittal, SES, Cargolux und schließlich die Regierung – ging es hauptsächlich um eine funktionale Erfüllung. Eine inhaltliche Philosophie gab es nicht. Letztlich ist aber der Expo-Kommissar Robert Goebbels verantwortlich für den Bau, dessen Abläufe und Inhalte, und viele Fragen wurden gemeinsam mit ihm spontan und ad hoc vor Ort entschieden.

IF Ist ein solches Vorgehen – vorsichtig formuliert – nicht ein Armutszeugnis? Schließlich geht es ja bei einer Expo nicht nur um ökonomische Aspekte, es geht auch um Ideen, um Symbole, um Bilder, die bei den Besuchern des Pavillons eine Vorstellung von Luxemburg bewirken sollen?

FV Das ist richtig. Aber Politiker heute tun sich schwerer denn je, dergleichen zu formulieren. Manchmal muss das dann der Architekt tun, wie zum Beispiel Günter Behnisch bei der Gestaltung der Olympischen Zelte 1972 in München oder Axel Schultes beim Bundeskanzleramt in Berlin. Mir war bei der Ausarbeitung des Pavillons klar, dass wir mehr als nur eine funktionale Architektur liefern müssten.

IF Ist Luxemburg von den Anfängen der Weltausstellungen im 19. Jahrhundert an dabei gewesen?

FV Ja. Parallel zur Entstehung unseres Pavillons erarbeitet das Musée National d’Histoire et d’Art eine Geschichte der luxemburgischen Beiträge zu den verschiedenen Weltausstellungen. Aber man kann wohl nicht von einer einheitlichen Linie dieser Architektur sprechen. Die Pavillons waren immer wieder anders. Immerhin ist unser Pavillon mit 3000 Quadratmetern der zweitgrößte in der Geschichte der Luxemburger Teilnahme an Weltausstellungen. Ich glaube, dass der Reiz einer Teilnahme an einer Weltausstellung für alle Länder darin besteht, dass man von derselben Linie startet. Das ist durchaus vergleichbar mit den Olympischen Spielen, aber wer mitmacht, braucht eine gewisse Qualifikation. Nur: Bei Olympia kennt man noch Ausscheidungskämpfe, bevor die Schlussrunde kommt. Das ist bei einer Expo nicht der Fall. Sie ist eine Bühne, auf der jeder Teilnehmer dieselben Chancen der gestalterischen Phantasie hat.

A BUILDING FOR LUXEMBOURG

A CONVERSATION BETWEEN
FRANÇOIS VALENTINY AND
INGEBORG FLAGGE

Ingeborg Flagge (IF) Was the Luxembourg Pavilion for the Expo 2010 in Shanghai commissioned through a competition or directly?

François Valentiny (FV) There was a competition in 2007 that our studio won. Forty international practices took part.

IF What aspirations did the client formulate as a basis for the design, regarding content and program?

FV Obviously the brief defined a spatial program, of which, strangely enough, the key element was the restaurant. Originally, displays of the steel industry, the banks and the Luxembourgian satellite company were planned for the exhibition areas. However, that division later turned out to have been misguided—to put it crudely.

IF Was the competition based on a definition of how Luxembourg sees itself as a democratic state, on what values or images should be of significance in a national pavilion?

FV No, in terms of content there were no parameters as to how Luxembourg should present itself in its Shanghai pavilion. The board, which is the client for the building and which makes all of the decisions—the chamber of commerce, the big sponsors including Arcelor Mittal, SES, Cargolux, and ultimately the government—was mostly concerned with its functional performance. There was no content-driven philosophy. However, the Expo commissioner Robert Goebbels is ultimately responsible for the building, its development, and content, so many matters were spontaneously addressed together with him ad hoc on site.

IF Isn’t such an approach—tentatively formulated—a sign of poverty? After all, an Expo is not just about economy; it is also about ideas,

symbols, and images that should give visitors to the pavilion an impression of Luxembourg.

FV That’s true. However, these days politicians find it harder than ever to formulate it as such. Sometimes it’s up to the architect to do that, for example the way that Günter Behnisch did in 1972 with the design of the Olympic tents in Munich, or as Axel Schultes did with the Bundeskanzleramt in Berlin. I knew while we were working on the pavilion that we would have to deliver more than just functional architecture.

IF Has Luxembourg always been involved since the first World Fairs in the nineteenth century?

FV Yes. Parallel to the development of our pavilion, the Musée National d’Histoire et d’Art has been compiling a history of Luxembourg’s contributions to the various World Fairs. However, one cannot speak of a consistent tendency as far as architecture is concerned. The pavilions were always different. At 3,000 square meters, ours is certainly the second largest in the history of Luxembourg’s participation in World Fairs.

I think that the attraction of taking part in a World Fair for all countries is that they all start from the same line. That is by all means comparable with the Olympic Games, however, those involved require a certain level to qualify. Only at the Olympia there are elimination contests before the final round and that is not the case at an Expo. It is a stage on which each participant has the same chance at creative fantasy.

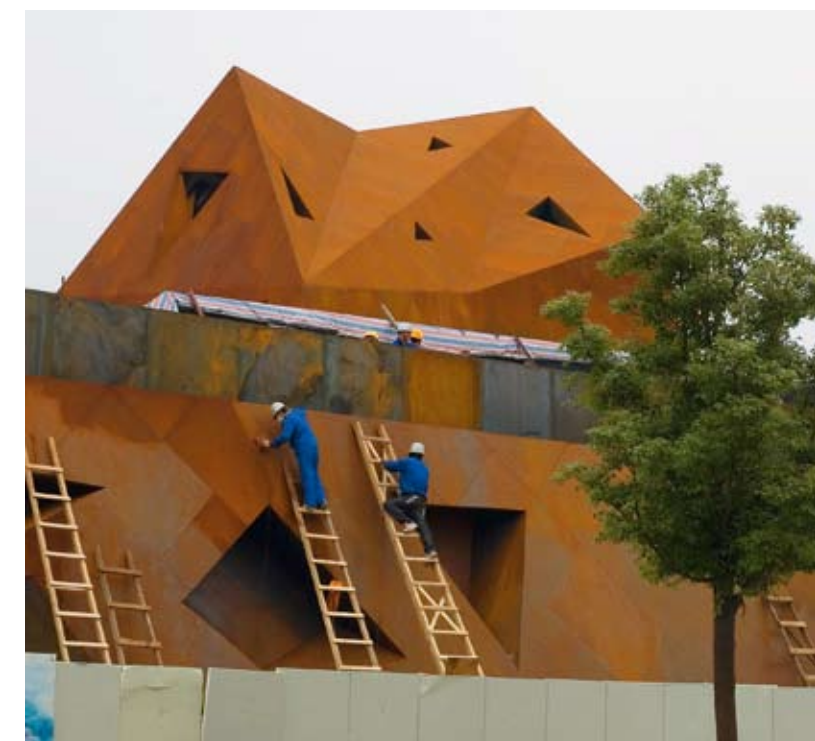
IF What do you think motivated Luxembourg to take part in this Expo in Shanghai?

FV I’d have to be able to see into the minds of the politicians to be able



Rechte Seite: GG Kirchner, Partner bei HVP und Projektleiter in Shanghai
 Right page: GG Kirchner, partner with HVP and project manager in Shanghai







"Golden Lady"

National treasure "Gëlle Fra" ("Golden Lady") from the Grand Duchy of Luxembourg arrived in Shanghai on April 8.

This statue has been placed at the top of a three-meter-tall steel column at the entrance to the Luxembourg Pavilion. The country's renowned artist Claus Cito created "Gëlle Fra" in 1923. As a national culture treasure in Luxembourg, "Gëlle Fra" is situated in the centre of the city state, looking down the whole nation from above. Installed in the Expo Shanghai site the day after she arrived, this "lady" will be staying in Shanghai for the duration of the Expo.

Shanghai Daily, 04.05.2010





Links: Jean-Claude Knebel, Luxemburger
Wirtschaftsministerium
Left: Jean-Claude Knebel, Luxembourg
Ministry of Economy and Foreign Trade

Mitte: Carlo Krieger, Luxemburger
Botschafter in Peking
Middle: Carlo Krieger, ambassador
of Luxembourg in Beijing

Rechts: Pierre Ferring, Luxemburger
Generalkonsul in Shanghai
Right: Pierre Ferring, Consul General
of Luxembourg in Shanghai

A Masterful Illustration The architect of our pavilion has managed in a masterful way to reinterpret and illustrate the theme of the Shanghai Expo: “Better City, Better Life.”

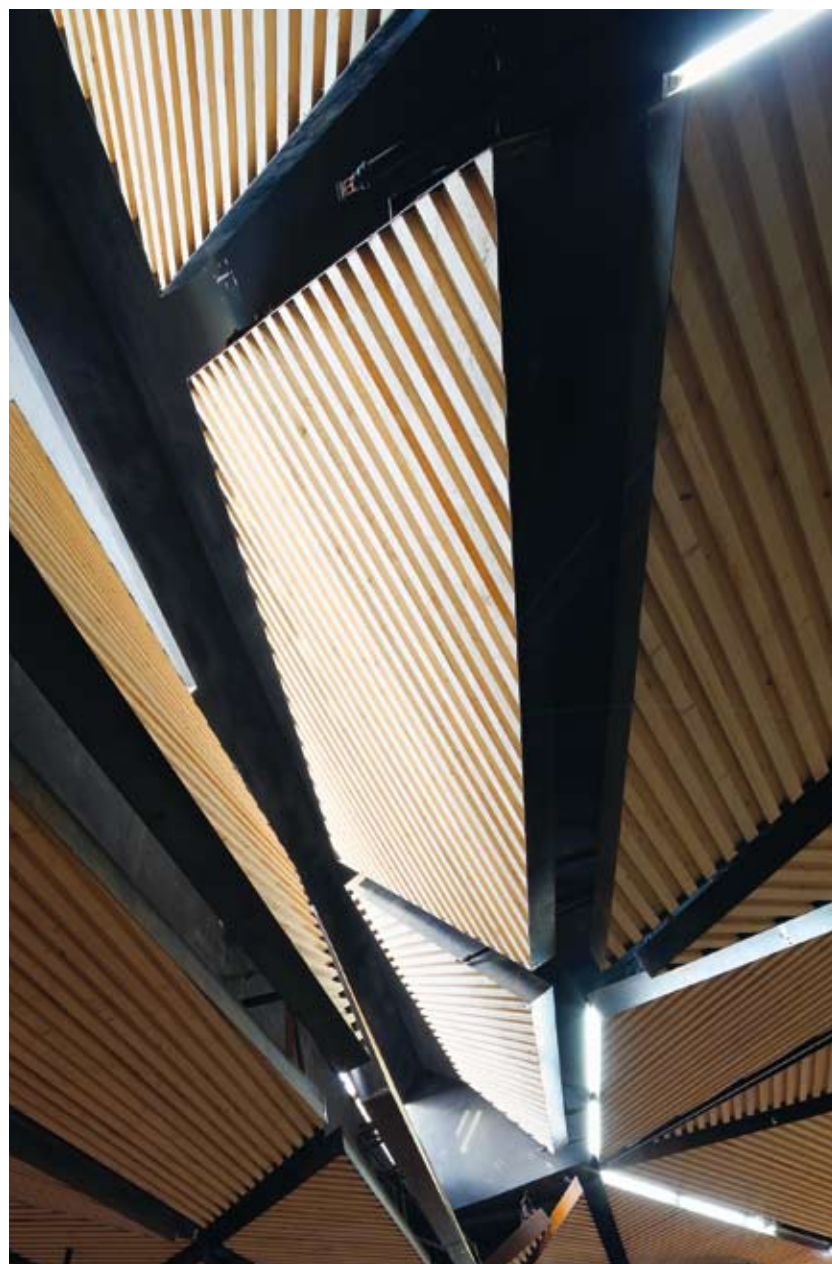
He reminds us of the intrinsic character of the human habitat. We are part of nature and the environment. Our dwellings have always been adapted to our surroundings, using the best possible way to protect ourselves. When looking into the future, lessons can and, indeed, should be drawn from the past that we carry within ourselves. We must build on our experience before taking decisions. The architect naturally transposes the lessons from the past into our day-to-day habits. Classic thinking, presented in an innovative approach, reflects well my country today. Luxembourg, one of the founding fathers of the European Union and home of EU institutions, is a beacon of modern architecture reflecting our roots and reaching out for a better future. The Luxembourg pavilion is a fine example of this noble ambition. Luxembourgers, steeped in a most modern society, still pride themselves in their rural past, characteristic of their respect of nature and the environment and their sturdy common sense. Maybe this explains who we are today. The architecture of the pavilion helps us to remember this and to show it to the world.

Carlo Krieger / Ambassador





Massive Holzpaneele regulieren die hohe Luftfeuchtigkeit und bilden mit einer natürlichen Belüftung die Basis des Klimatisierungskonzeptes des Pavillons. Das Fichtenholz wurde eigens von der Luxemburger Forstverwaltung zu diesem Zweck nach China geliefert. Massive wooden panels regulate the high air humidity; together with a natural ventilation, they form the basis of the pavilion's air conditioning concept. The fir wood had been transported to China especially to this end by the Luxembourg forest management.





Ausstellungshalle
Exhibition hall





Architect's vineyard



